

## 506785-2026 - Konkurss

Vācija – Informatīvo filmu ražošana – TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

OJ S 139/2026 22/07/2026

Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms

Pakalpojumi

### 1. Pircējs

---

#### 1.1. Pircējs

Oficiālais nosaukums: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

E-pasts: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de)

Pircēja juridiskais statuss: Publisko tiesību subjekts, ko kontrolē reģionālās pārvaldes iestāde  
Līgumslēdzējas iestādes darbības joma: Izglītība

### 2. Procedūra

---

#### 2.1. Procedūra

Nosaukums: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Apraksts: Bestandteil dieser Ausschreibung ist die Erstellung und Lieferung von 8 Stück Comic-Filmen, 16 Stück animierte Infografiken, sowie 3 Stück weitere Animationen für verschiedene Medienstationen im Deutschen Museum. Die Filme laufen in der Ausstellung auf einem 22" Screen und werden über das Content Management System des Museums abgespielt. Auch die Auswahl der verschiedenen Sprachversionen sowie die Einblendung der Untertitel erfolgt über das CMS des Museums.

Procedūras identifikators: a453cad1-1dfd-4929-a74e-e44dece67c92

Iekšējais identifikators: RuV-11000-2025-193

Procedūras veids: Atklāta

Procedūra ir paātrināta: nē

##### 2.1.1. Mērķis

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 92111250 Informatīvo filmu ražošana

Papildu klasifikācija (cpv): 79822500 Grafiskās projektēšanas pakalpojumi

##### 2.1.2. Izpildes vieta

Pasta adrese: Museumsinsel 1

Pilsēta: München

Pasta indekss: 80538

Valsts apakšiedalījums (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Valsts: Vācija

##### 2.1.4. Vispārīga informācija

Papildu informācija: Die Vergabeunterlagen stehen ausschließlich zum Download auf [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) zur Verfügung. Die Angebotsabgabe ist nur elektronisch auf [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) (in Textform oder mit fortgeschrittener oder qualifizierter Signatur) möglich.

Andere Formen der Angebotsabgabe, etwa per Telefax oder E-Mail sind nicht zugelassen. \*\*\*

Die gesamte Kommunikation während des Vergabeverfahrens wird ausschließlich über die Vergabepattform [www.evergabe-online.de](http://www.evergabe-online.de) geführt. Um Bieterfragen stellen,

Bieterinformationen erhalten und ein elektronisches Angebot abgeben zu können ist eine Registrierung auf der Vergabeplattform erforderlich. Es ist zu beachten, dass die Kommunikation auch nach Ablauf der Teilnahmefrist /Angebotsfrist, z.B. zum Zwecke der Nachforderung von Unterlagen, der Aufklärung oder der Aufforderung zur Angebotsabgabe ausschließlich über die Vergabeplattform geführt wird. Da in diesem Zusammenhang Fristen gesetzt werden können, die im Falle der Nichteinhaltung den Ausschluss bedingen, obliegt es dem Bewerber/Bieter, sich stets tagesaktuell darüber zu informieren, ob entsprechende Mitteilungen für sie auf der Plattform hinterlegt sind. Dies umfasst auch die Prüfung von SPAM-Mail-Ordern. Die Versäumung derart bekanntgegebener Fristen geht zu Lasten des Bieters /Bewerbers. \*\*\* Bieterfragen sind nur bis maximal 10 Kalendertage vor dem Submissionstermin möglich. Über rechtzeitig eingehende Bieterfragen und deren Beantwortung sowie etwaige Korrekturen an den Vergabeunterlagen informiert der Auftraggeber unverzüglich, spätestens aber 6 Kalendertage vor Ablauf der Angebotsfrist unter [www.evergabeonline.de](http://www.evergabeonline.de). Die Bieter erhalten keine gesonderte Nachricht hierüber. Sie haben sich eigenverantwortlich auf der Plattform zu informieren und die zur Verfügung gestellten Informationen zu berücksichtigen. \*\*\* Die Besichtigung der Baustelle ist möglich. Terminabstimmung ist unter folgender Anschrift möglich: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de).

**Juridiskais pamats:**

Direktīva 2014/24/ES

vgv -

**2.1.6. Izslēgšanas iemesli**

Izslēgšanas iemeslu avoti: Paziņojums

Dalība noziedzīgā organizācijā:

Teroristu nodarījumi vai nodarījumi, kas saistīti ar teroristu darbībām:

Nelikumīgi iegūtu līdzekļu legalizēšana vai teroristu finansēšana:

Krāpšana:

Korupcija:

Bērnu darbs un citi cilvēku tirdzniecības veidi:

Sociālā nodrošinājuma iemaksu maksāšanas pienākuma pārkāpums:

Nodokļu maksāšanas pienākuma pārkāpums:

## 5. Daļa

---

**5.1. Daļa: LOT-0000**

Nosaukums: TPA.ÜMA.492.02 Medienproduktion Animation

Apraksts: Bestandteil dieser Ausschreibung ist die Erstellung und Lieferung von 8 Stück Comic-Filmen, 16 Stück animierte Infografiken, sowie 3 Stück weitere Animationen für verschiedene Medienstationen im Deutschen Museum. Die Filme laufen in der Ausstellung auf einem 22" Screen und werden über das Content Management System des Museums abgespielt. Auch die Auswahl der verschiedenen Sprachversionen sowie die Einblendung der Untertitel erfolgt über das CMS des Museums. Gegenstand der Ausschreibung ist die vollständige Konzeption, Produktion und Auslieferung von Animationsfilmen im beschriebenen Umfang. Kreativkonzept und Storyboard-Entwicklung (max. 3 Korrekturschleifen) Scriptwriting bzw. Anpassung vorhandener Texte (max. 2 Korrekturschleifen) Design aller visuellen Elemente (Figuren, Hintergründe, Icons, Typografie) (max. 2 Korrekturschleifen) Vertonung: Sprecheraufnahme, Musik (lizenzfrei oder original), Sounddesign Übersetzung von Texten und Erstellung von Untertiteln in Deutsch und Englisch (britische Englisch) Zwei Korrekturschleifen je Film im Rahmen der Endabnahme Für das CMS des Museums muss ein Thumbnail /

Vorschaubild ohne Schrift erstellt werden Auslieferung als MXF, MP4 sowie als editierbare Projektdatei (siehe Format & Lieferung) Abtretung aller Nutzungsrechte (unbegrenzt, weltweite Online- und Offline-Nutzung)  
Iekšējais identifikators: RuV-11000-2025-193

#### **5.1.1. Mērķis**

Līguma veids: Pakalpojumi

Galvenā klasifikācija (cpv): 92111250 Informatīvo filmu ražošana

Papildu klasifikācija (cpv): 79822500 Grafiskās projektēšanas pakalpojumi

#### **Iespējas:**

Opciju apraksts: keine

#### **5.1.2. Izpildes vieta**

Pasta adrese: Museumsinsel 1

Pilsēta: München

Pasta indekss: 80538

Valsts apakšiedalījums (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Valsts: Vācija

#### **5.1.3. Paredzamais ilgums**

Sākuma datums: 11/12/2026

Ilguma beigu datums: 01/10/2027

#### **5.1.6. Vispārīga informācija**

##### **Rezervēta dalība:**

Dalība nav rezervēta.

Iepirkuma projekts, kas netiek finansēts no ES fondiem

Uz iepirkumu attiecas Nolīgums par valsts iepirkumu: jā

Šis iepirkums ir piemērots arī maziem un vidējiem uzņēmumiem (MVU): jā

Papildu informācija: #Besonders auch geeignet für:freelance#,#Besonders auch geeignet für: other-sme#

#### **5.1.7. Stratēģiskais iepirkums**

Stratēģiskā iepirkuma mērķis: Nav stratēģiskā iepirkuma

#### **5.1.9. Atlases kritēriji**

Atlases kritēriju avoti: Paziņojums

Kritērijs: Reģistrācija tirdzniecības reģistrā

Atlases kritērija apraksts: Die Befähigung zur Berufsausübung einschließlich Auflagen hinsichtlich der Eintragung in einem Berufs- oder Handelsregister ist mit Formblatt L 124 bzw. L 1240 (Eigenerklärung zur Eignung) zu erklären.

Kritērijs: Atsauksmes par noteiktām pakalpojumiem

Atlases kritērija apraksts: Min. 3 Referenzen über vergleichbare Dienstleistungen für Medienproduktion Animation (in Art und Lieferumfang vergleichbar mit dem gegenständlichen Auftrag). Es werden nur Referenzen gewertet die derzeit in Ausführung sind, oder deren Ausführung in den letzten 5 Kalenderjahren abgeschlossen wurden.

Kritērijs: Profesionālā riska apdrošināšana

Atlases kritērija apraksts: Der Bieter verpflichtet sich mit der Abgabe seines Angebots im Auftragsfall an der BauRisk-All in One Versicherung gemäß der Bedingungen Anlage 1 BauRisk (Odner B - verbleiben beim Bieter und werden Vertragsbestandteil) zu beteiligen.

Angaben über eine Berufs- oder Betriebshaftpflichtversicherung in Formblatt L 124  
Eigenerklärung zur Eignung\_0823.pdf bzw. L 1240 Eigenerklärung zur Eignung\_0622.pdf  
entfallen.

Kritērijs: Citi ekonomiski vai finansiāli prasījumi

Atlases kritērija apraksts: Abgabe des Formblatts 127 Eigenerklärung Bezug Russland

Kritērijs: Apakšuzņēmējdarbības proporcija

Atlases kritērija apraksts: Benennung der Anteile des Auftrags, die an Unterauftragnehmer  
vergeben werden sollen und der jeweiligen Unterauftragnehmer (für diese ist eine gesonderte  
Eigenerklärung abzugeben).

#### **5.1.10. Piešķiršanas kritēriji**

**Kritērijs:**

Veids: Cena

Apraksts: Der Preis ist das alleinige Kriterium.

#### **5.1.11. Iepirkuma dokumenti**

Piekluve konkrētiem iepirkuma procedūras dokumentiem ir ierobežota

Valodas, kurās ir oficiāli pieejami iepirkuma dokumenti: vācu valoda

Adrese, kur pieejama informācija par dokumentiem ar ierobežotu piekļuvi: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

#### **5.1.12. Iepirkuma noteikumi**

**Iesniegšanas noteikumi:**

Elektroniskā iesniegšana: Prasīts

Iesniegšanas adrese: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=877430>

Valodas, kurās var iesniegt piedāvājumus vai dalības pieprasījumus: vācu valoda

Elektroniskais katalogs: Nav atļauts

Varianti: Nav atļauts

Pretendenti var iesniegt vairākus piedāvājumus: Nav atļauts

Piedāvājumu saņemšanas termiņš: 27/08/2026 14:00:00 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks,  
Centrāleiropas vasaras laiks

Laiks, kurā piedāvājumam jā saglabājas derīgam: 60 Dienas

**Informācija, ko var papildināt pēc iesniegšanas termiņa beigām:**

Pircējs pēc saviem ieskatiem dažus ar pretendentu saistītos trūkstošos dokumentus var  
iesniegt vēlāk.

Papildu informācija: gem. § 56 VGV

**Līguma noteikumi:**

Līguma izpilde jāveic saskaņā ar aizsargātas nodarbinātības programmām: Nē

Elektroniskie rēķini: Prasīts

Tiks izmantoti elektroniskie pasūtījumi: nē

Tiks izmantoti elektroniskie maksājumi: jā

#### **5.1.15. Paņēmieni**

**Pamat nolīgums:**

Nav pamat nolīguma

**Informācija par dinamisko iepirkumu sistēmu:**

Nav dinamiskās iepirkumu sistēmas

#### **5.1.16. Papildu informācija, mediācija un pārskatīšana**

Pārskatīšanas organizācija: Regierung von Oberbayern

Informācija par pārskatīšanas termiņiem: Informationen über die Überprüfungsfristen: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen. Sofern sich ein am Auftrag interessierter Bieter durch Nichtbeachtung der Vergabevorschriften in seinen Rechten verletzt sieht, ist gem. § 160 Abs. 3 Nr. 1 GWB der Verstoß gegen Vergabevorschriften innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen bei der Vergabestelle des Deutschen Museums zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 2 GWB spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind gem. § 160 Abs. 3 Nr. 3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe bei der Vergabestelle zu rügen. Hilft die Vergabestelle der Rüge nicht ab, kann gem. § 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB innerhalb von 15 Tagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers ein Antrag auf Nachprüfung bei der Vergabekammer gestellt werden. Gem. § 134 GWB werden Bieter, deren Angebote nicht berücksichtigt werden sollen, in Textform informiert. Ein Vertrag darf erst 15 Kalendertage nach Absendung der Information geschlossen werden. Wird die Information auf elektronischen Weg oder per Fax versendet, verkürzt sich die Frist auf 10 Kalendertage. Die Frist beginnt am Tag nach der Absendung der Information durch den Auftraggeber.

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

## 8. Organizācijas

---

### 8.1. ORG-0000

Oficiālais nosaukums: Deutsches Museum von Meisterwerken der Naturwissenschaft und Technik (AdöR)

Reģistrācijas numurs: USt-IdNr:DE129523605

Pasta adrese: Museumsinsel 1

Pilsēta: München

Pasta indekss: 80538

Valsts apakšiedalījums (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)

Valsts: Vācija

Kontaktpunkts: Bau - Ausstellungen

E-pasts: [bauabteilung@deutsches-museum.de](mailto:bauabteilung@deutsches-museum.de)

Tālrunis: +49 89 2179658

Interneta adrese: <https://www.deutsches-museum.de>

**Šīs organizācijas lomas:**

Pircējs

Organizācija, kas sniedz papildu informāciju par iepirkuma procedūru

Organizācija, kas nodrošina bezsaistes piekļuvi iepirkuma procedūras dokumentiem

Organizācija, kas saņem dalības pieprasījumus

Organizācija, kas apstrādā piedāvājumus

### 8.1. ORG-0001

Oficiālais nosaukums: Regierung von Oberbayern  
Reģistrācijas numurs: USt-IdNr:DE811335517  
Pasta adrese: Maximilianstr. 39  
Pilsēta: München  
Pasta indekss: 80538  
Valsts apakšiedalījums (NUTS): München, Kreisfreie Stadt (DE212)  
Valsts: Vācija  
Kontaktpunkts: Vergabekammer Südbayern  
E-pasts: [vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de](mailto:vergabekammer.suedbayern@reg-ob.bayern.de)  
Tālrunis: +49 89 21762411  
Fakss: +49 89 21762847  
Interneta adrese: <https://www.regierung.oberbayern.bayern.de>  
**Šīs organizācijas lomas:**  
Pārskatīšanas organizācija

#### 8.1. **ORG-0002**

Oficiālais nosaukums: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)  
Reģistrācijas numurs: 0204:994-DOEVD-83  
Pilsēta: Bonn  
Pasta indekss: 53119  
Valsts apakšiedalījums (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)  
Valsts: Vācija  
E-pasts: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)  
Tālrunis: +49228996100  
**Šīs organizācijas lomas:**  
TED eSender

## Informācija par paziņojumu

---

Paziņojuma identifikators/versija: 6455a94d-8fa6-405d-bd56-9ccce1d673e8 - 01  
Veidlapas tips: Konkurss  
Paziņojuma veids: Paziņojums par līgumu vai paziņojums par koncesiju — standarta režīms  
Paziņojuma apakšveids: 16  
Paziņojuma nosūtīšanas datums: 21/07/2026 11:16:43 (UTC+02:00) Austrumeiropas laiks, Centrāleiropas vasaras laiks  
Valodas, kurās oficiāli pieejams šis paziņojums: vācu valoda  
Paziņojuma publikācijas numurs: 506785-2026  
OV S sērijas izdevuma numurs: 139/2026  
Publicēšanas datums: 22/07/2026